



# Kit de elevación eléctrica de 12 V o 48 V

Vehículo utilitario Workman® GTX

Nº de modelo 07143—Nº de serie 404500001 y superiores

Nº de modelo 07144—Nº de serie 404500000 y superiores

## Instrucciones de instalación

**Nota:** Reutilice cualquier herraje de montaje que haya retirado y que no se haya sustituido con un herraje del kit.

## Preparación de la máquina

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada.
2. Accione el freno de estacionamiento.
3. Apague la máquina y retire la llave.

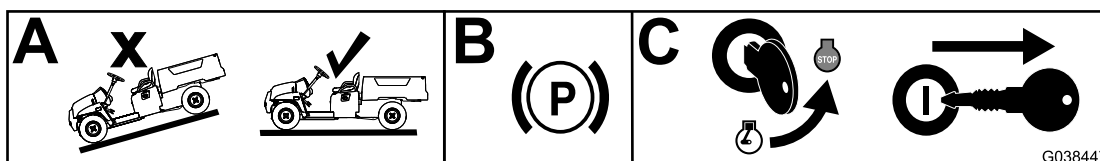


Figura 1

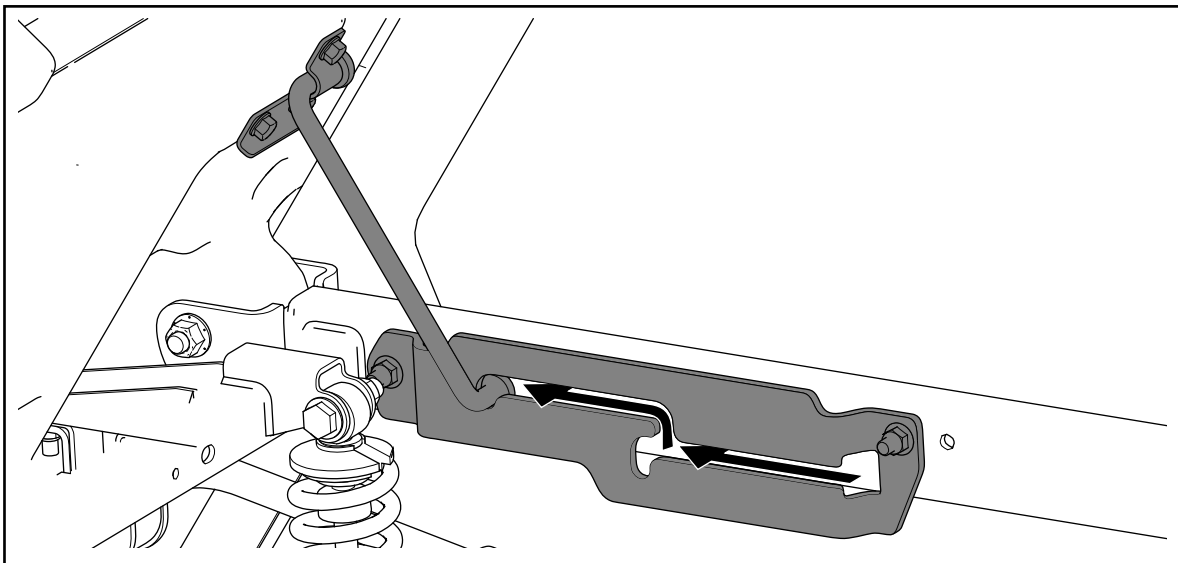
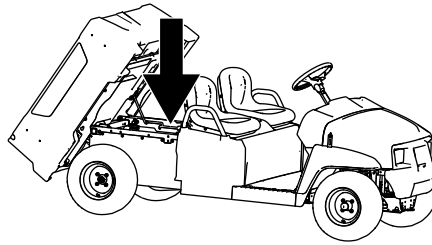
g038447



# Colocación de la plataforma en la posición de mantenimiento

**Nota:** Si está instalada la barra de tracción en la máquina, debe retirarla antes de colocar la plataforma en la posición de mantenimiento.

Ponga la varilla de sujeción en la posición de mantenimiento ([Figura 2](#)).

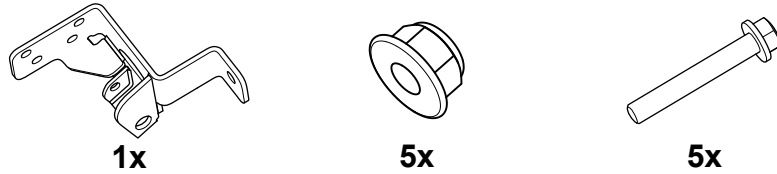


g036022

**Figura 2**

g036022

# Instalación del soporte de elevación



1. Retire el perno y la tuerca existentes del tubo del bastidor trasero (Figura 3, A).  
**Nota:** Deseche el perno y la tuerca.
2. Retire los 2 remaches de plástico existentes del tubo del bastidor trasero (Figura 3, B).  
**Nota:** Guarde los 2 remaches de plástico.
3. Instale el soporte de elevación en el tubo del bastidor trasero usando los 5 pernos con arandela prensada ( $\frac{3}{8}$ " x  $2\frac{1}{2}$ " ) y las 5 tuercas con arandela prensada ( $\frac{3}{8}$ " ), como se muestra en la Figura 3, C.  
Apriete los pernos con arandela prensada ( $\frac{3}{8}$ " x  $2\frac{1}{2}$ " ) a 37 – 45 N·m.
4. Instale los 2 remaches de plástico retirados anteriormente en el tubo del bastidor trasero (Figura 3, D).

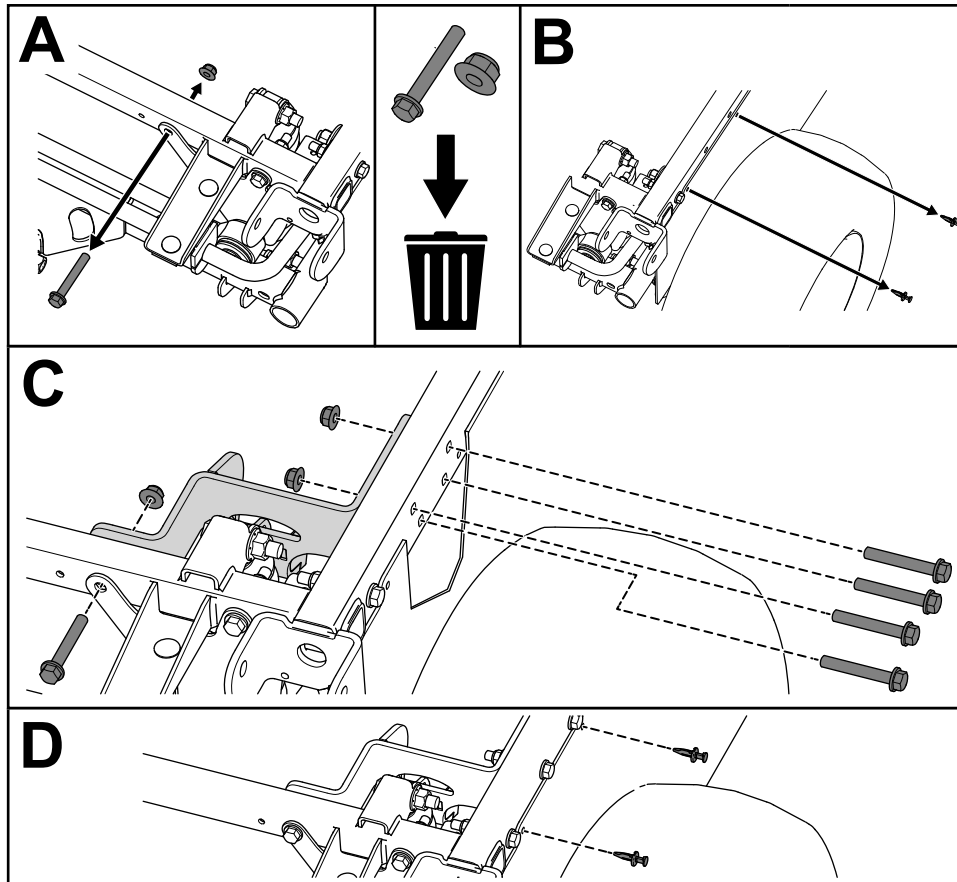
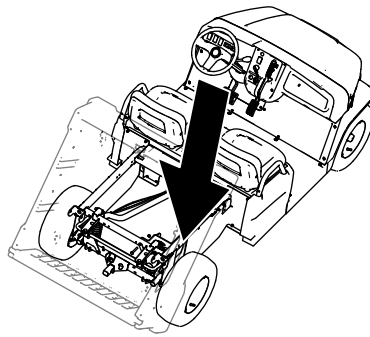
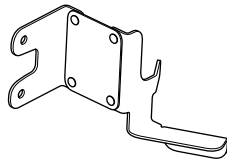


Figura 3

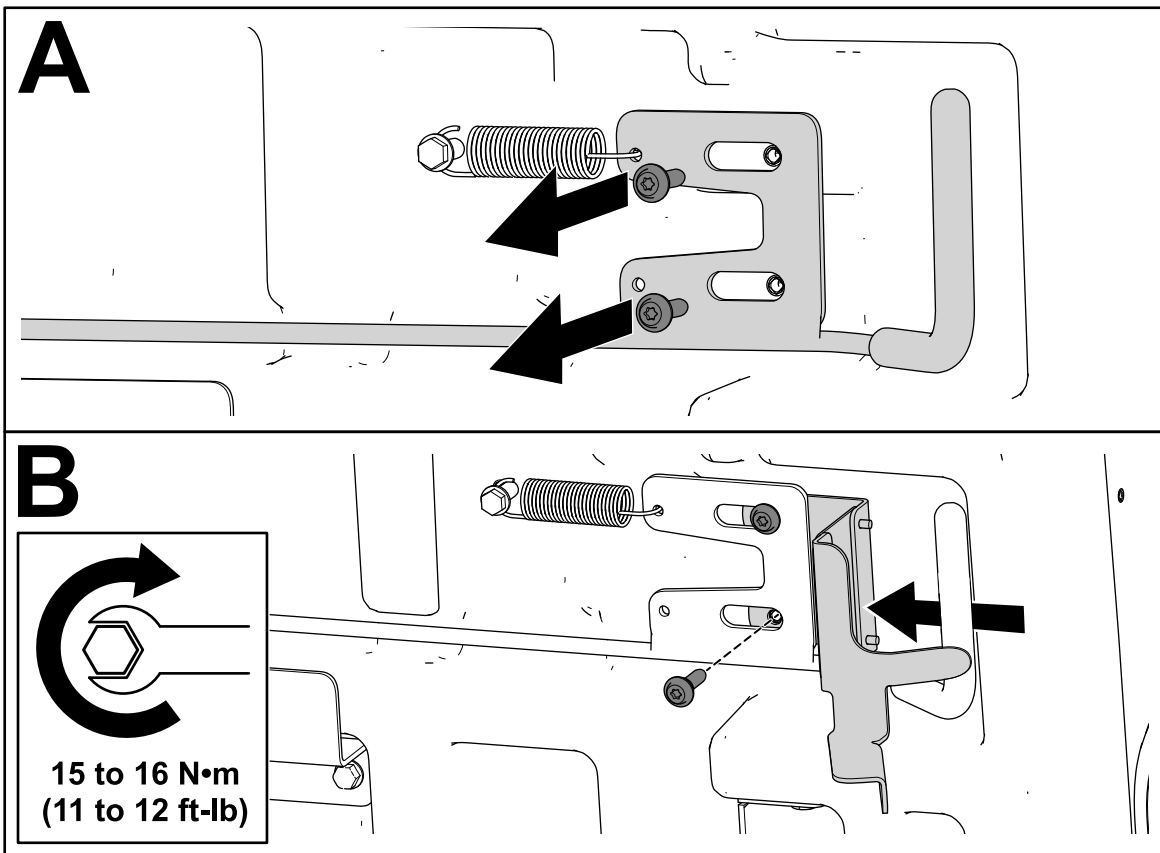
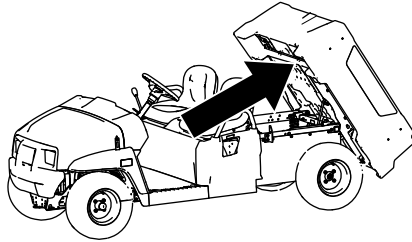
g381446

# Instalación del cierre de seguridad del elevador



1x

1. Retire los 2 pernos existentes de la palanca de la plataforma de carga (Figura 4, A).
2. Instale el cierre de seguridad del elevador en la palanca de la plataforma de carga usando los 2 pernos que retiró anteriormente, y apriete los pernos a 15 – 16 N·m (11 – 12 pies-libra), como se muestra en la Figura 4, B.

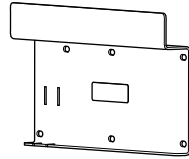


g035996

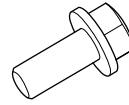
g035996

Figura 4

# Instalación de la placa de elevación



1x

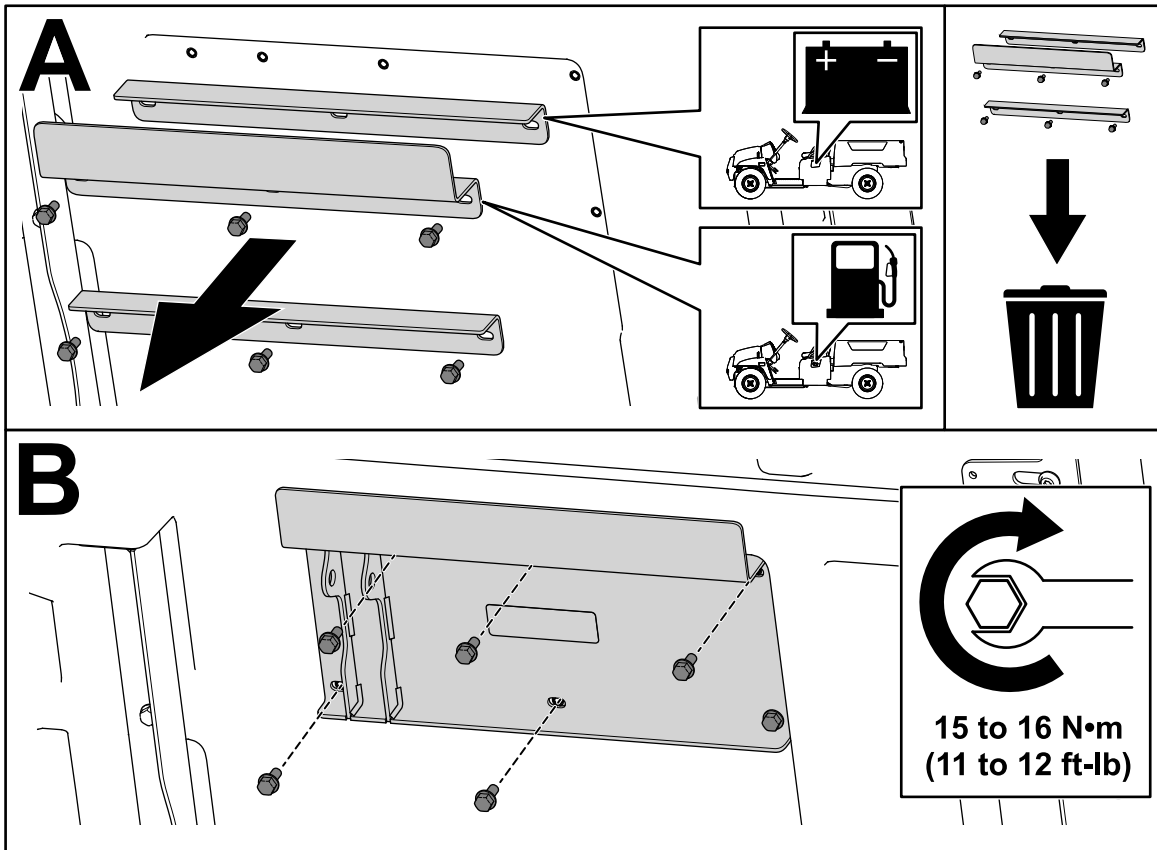
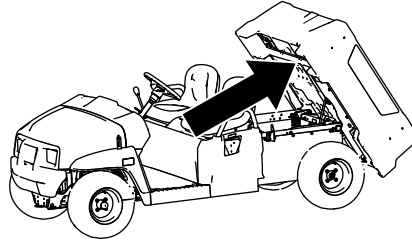


6x

1. Retire los 6 pernos y las pletinas existentes de la plataforma de carga (Figura 5, A).

**Nota:** Deseche los pernos y las pletinas.

2. Instale la placa de elevación en la plataforma de carga usando los 6 pernos, y apriete los pernos a 15 – 16 N·m (11 – 12 pies-libra), como se muestra en la Figura 5, B.



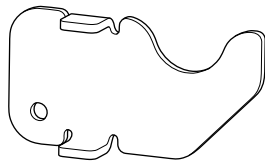
g035960

Figura 5

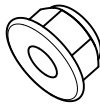
g035960

# Instalación del tope del actuador

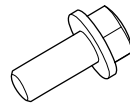
## Máquinas con batería de plomo-ácido solamente



1x



1x



1x

**Importante:** Instale el tope del actuador únicamente en máquinas con batería de plomo-ácido; no instale el tope del actuador en máquinas con batería de ion-litio.

Instalación del tope del actuador en el soporte de montaje de la bandeja de la bandeja con el perno y la tuerca (Figura 6).

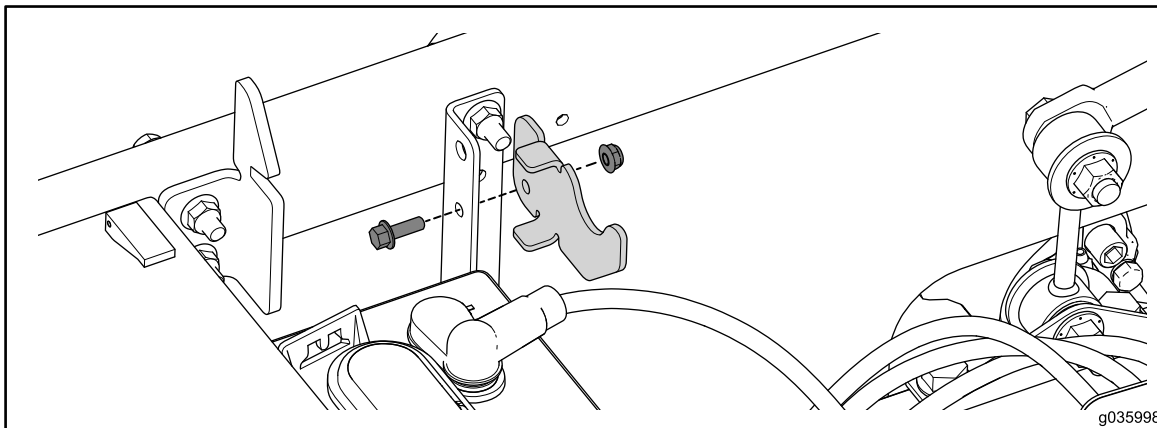
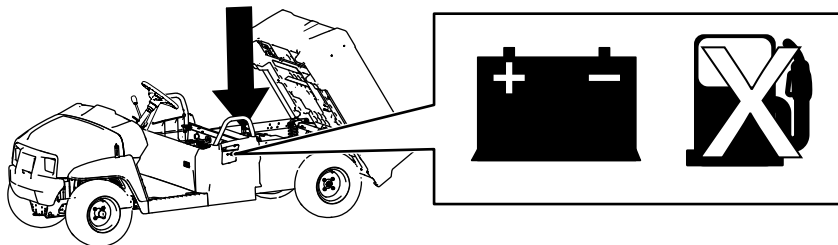
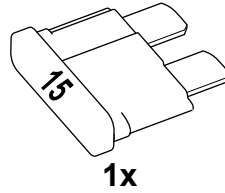


Figura 6

Máquina con batería de plomo-ácido ilustrada

g035998

# Instalación del fusible



Instale el fusible (15 A) en el bloque de fusibles (Figura 7, Figura 8, Figura 9 y Figura 10).

**Para el Kit Modelo 07143 con número de serie de la máquina 403448000 y anteriores**

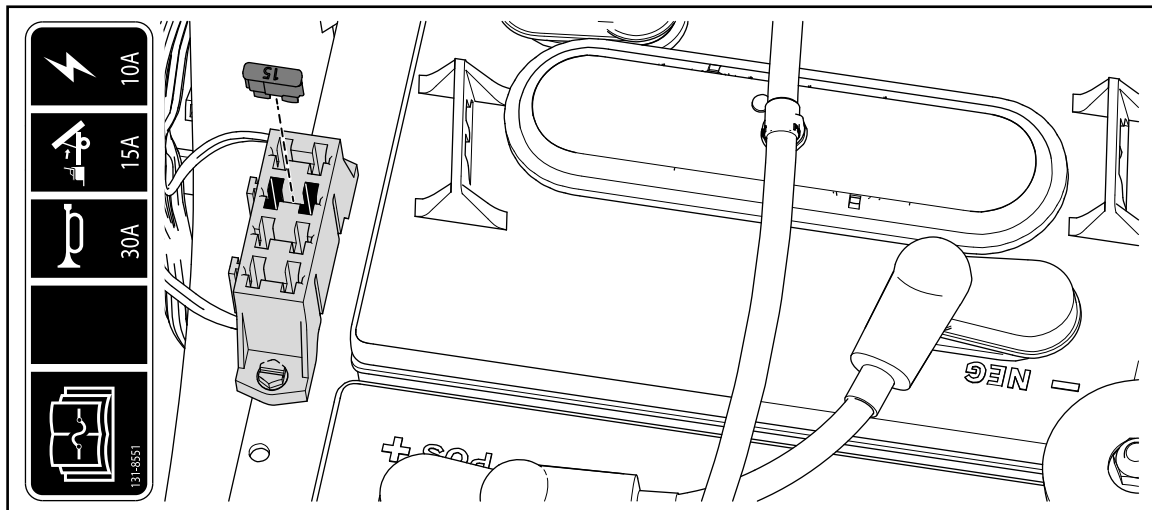
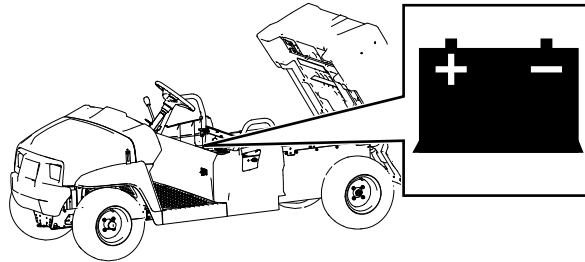
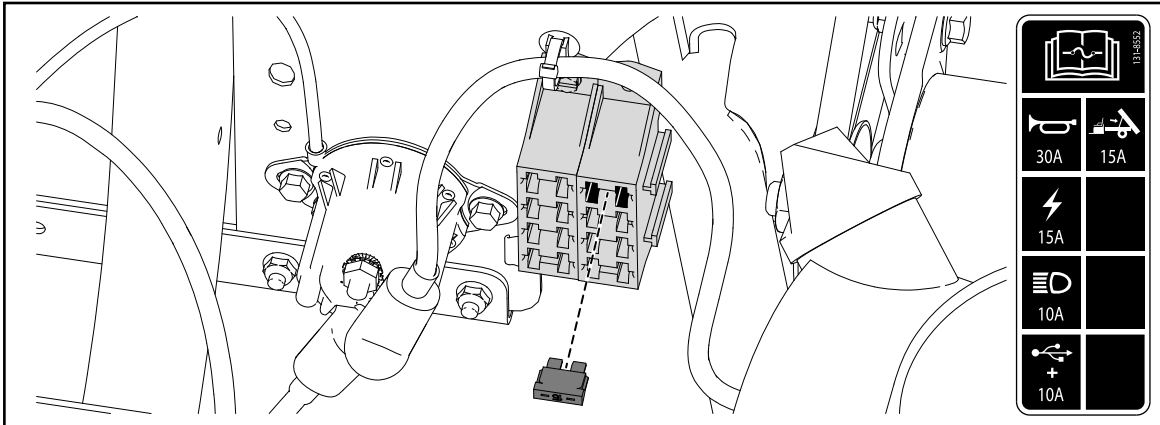
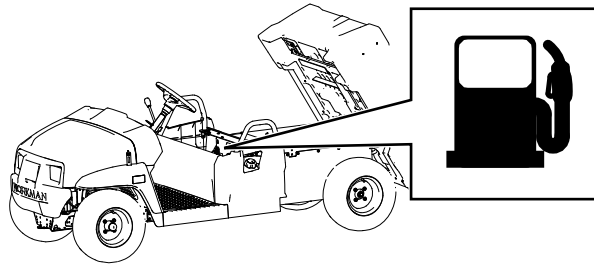


Figura 7

g379041

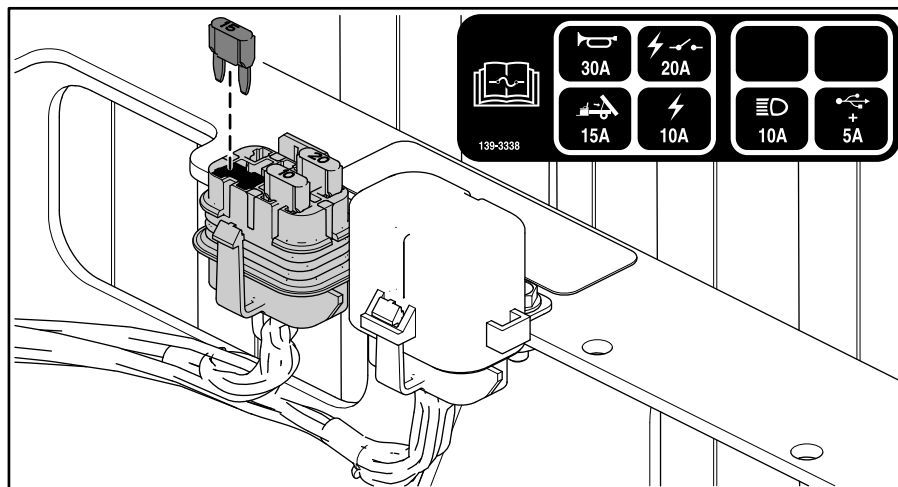
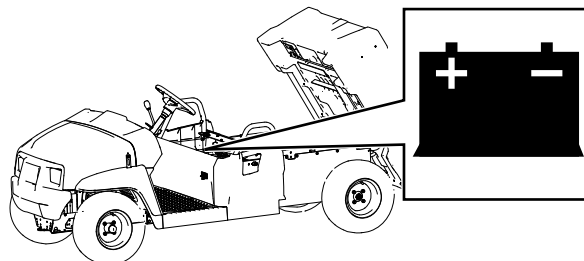
**Para el Kit Modelo 07144 con número de serie de la máquina 403446000 y anteriores**



**Figura 8**

g282496

**Para el Kit Modelo 07143 con número de serie de la máquina 403448001 y posteriores**

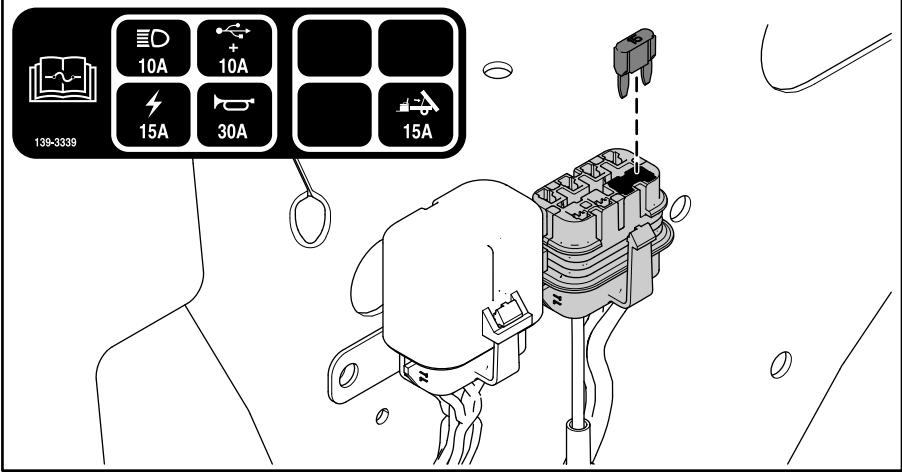
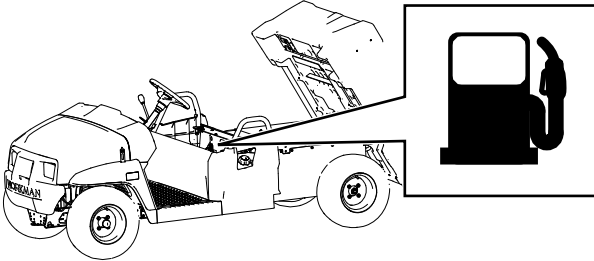


**Figura 9**

g282493



**Para el Kit Modelo 07144 con número de serie de la máquina 403446001 y posteriores**

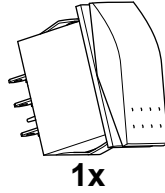


**Figura 10**

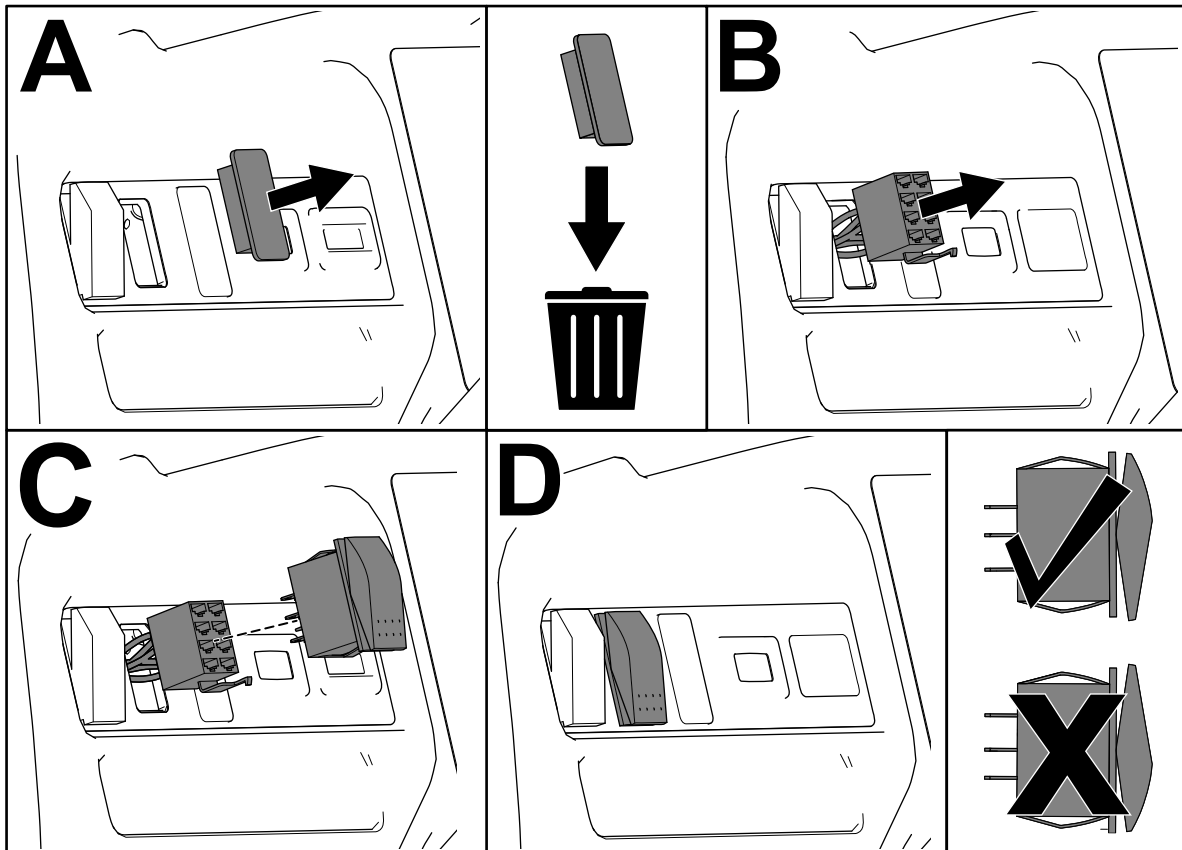
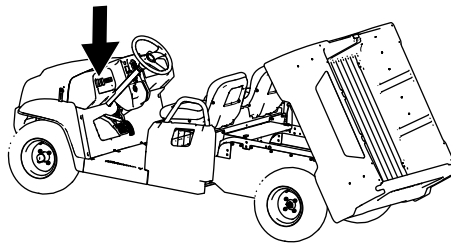
g282495

# Instalación del interruptor

## Máquina con número de serie 411599999 y anteriores



1. Retire la tapa de plástico del salpicadero (Figura 11, A).
2. Instale el conector del interruptor a través del hueco del salpicadero (Figura 11, B).
3. Instale el interruptor en el conector del interruptor (Figura 11, C).
4. Asegúrese de que el interruptor está correctamente orientado (Figura 11, D).

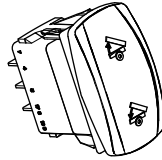


g036019

Figura 11

g036019

## Máquina con número de serie 411600000 y posteriores



1x

1. Recorte el hueco para el interruptor en la pegatina del salpicadero (Figura 12, A).
2. Instale el conector del interruptor a través del hueco del salpicadero (Figura 12, B).
3. Instale el interruptor en el conector del interruptor (Figura 12, C).
4. Asegúrese de que el interruptor está correctamente orientado (Figura 12, D).

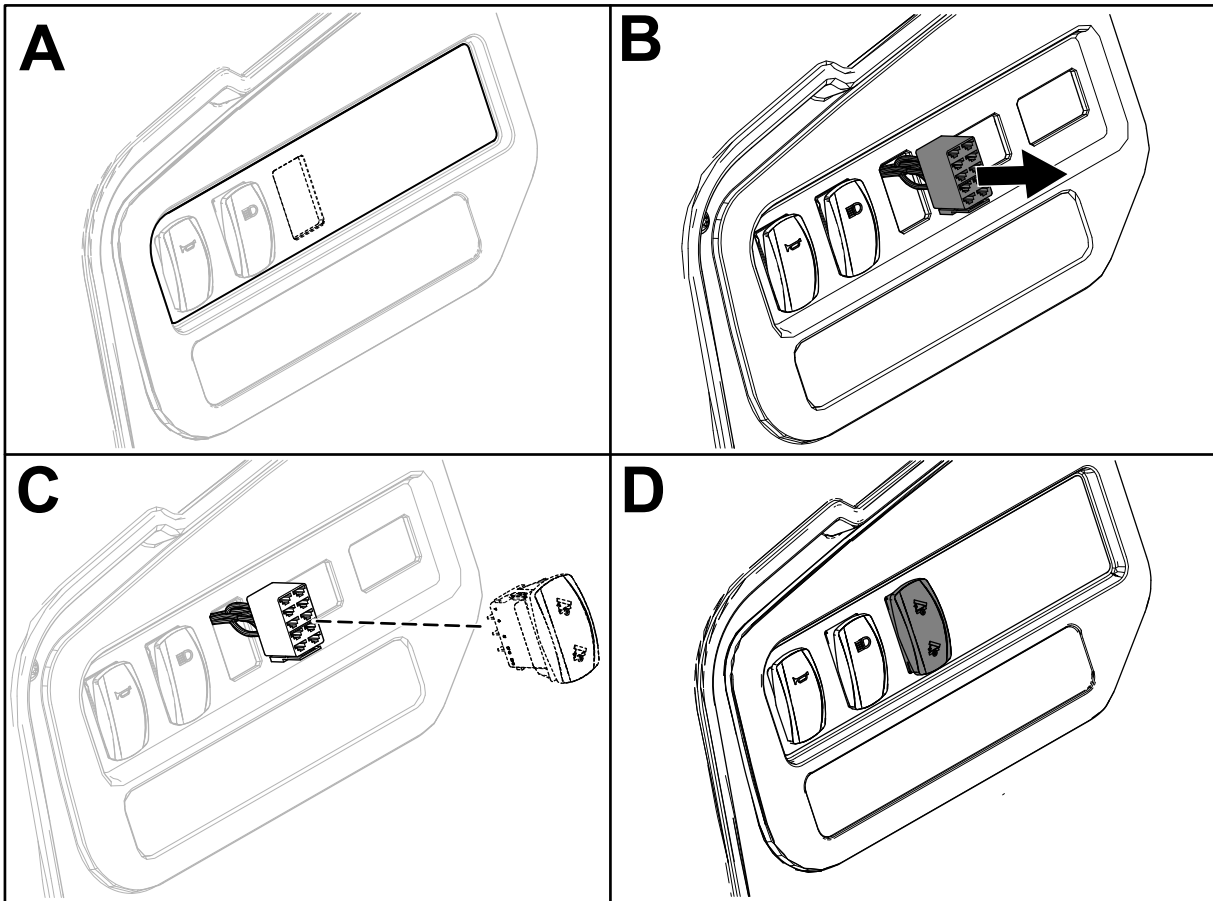
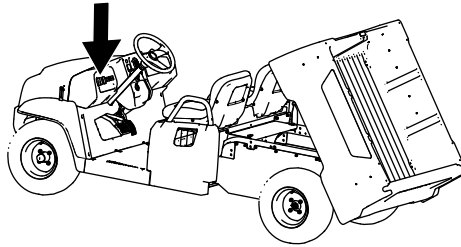
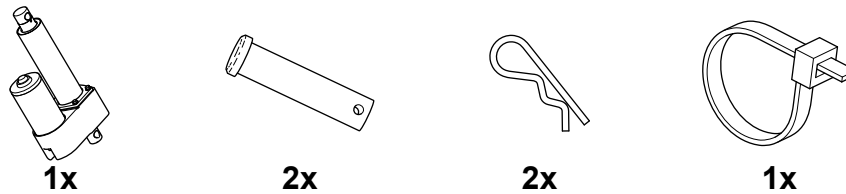


Figura 12

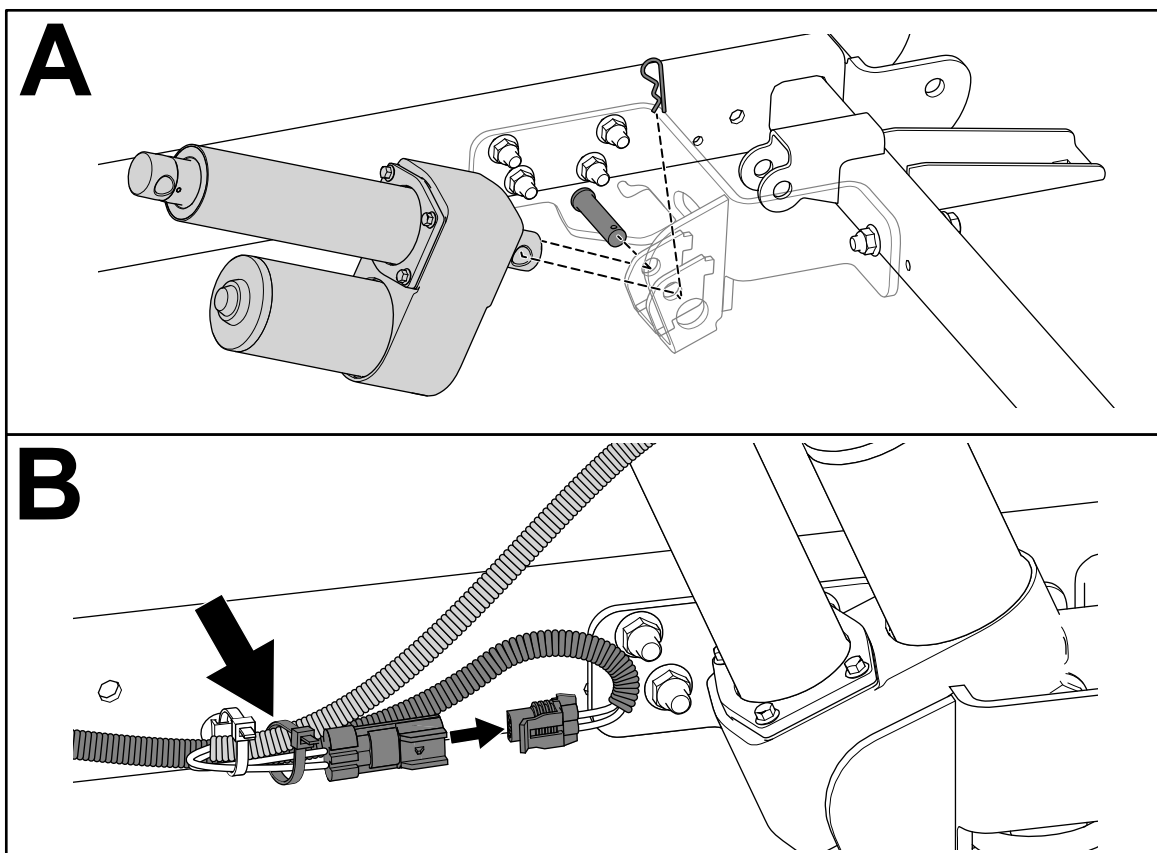
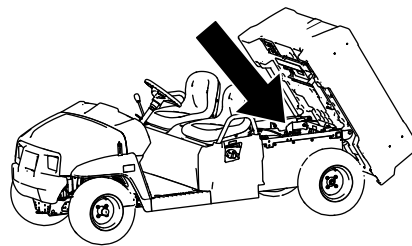
g378587

# Instalación del cilindro de elevación



**Importante:** Utilice la brida para sujetar el cable del cilindro de elevación al arnés de cables, lejos de piezas afiladas o móviles. Asegúrese de dejar suficiente holgura en el arnés de cables para que pueda moverse libremente.

1. Instale el cilindro de elevación con un pasador y una chaveta (Figura 13, A).
2. Conecte el arnés de cables y sujételo al larguero de la máquina con una brida (Figura 13, B).
3. Gire el cilindro de elevación hacia arriba a un ángulo de 45°, luego utilice un bloque para sostener el cilindro de elevación (Figura 14, C).
4. Presione el interruptor hacia arriba para extender el cilindro de elevación (Figura 14, D).
5. Conecte la sección extendida del cilindro de elevación a la plataforma de carga con un pasador y una chaveta (Figura 14, E).

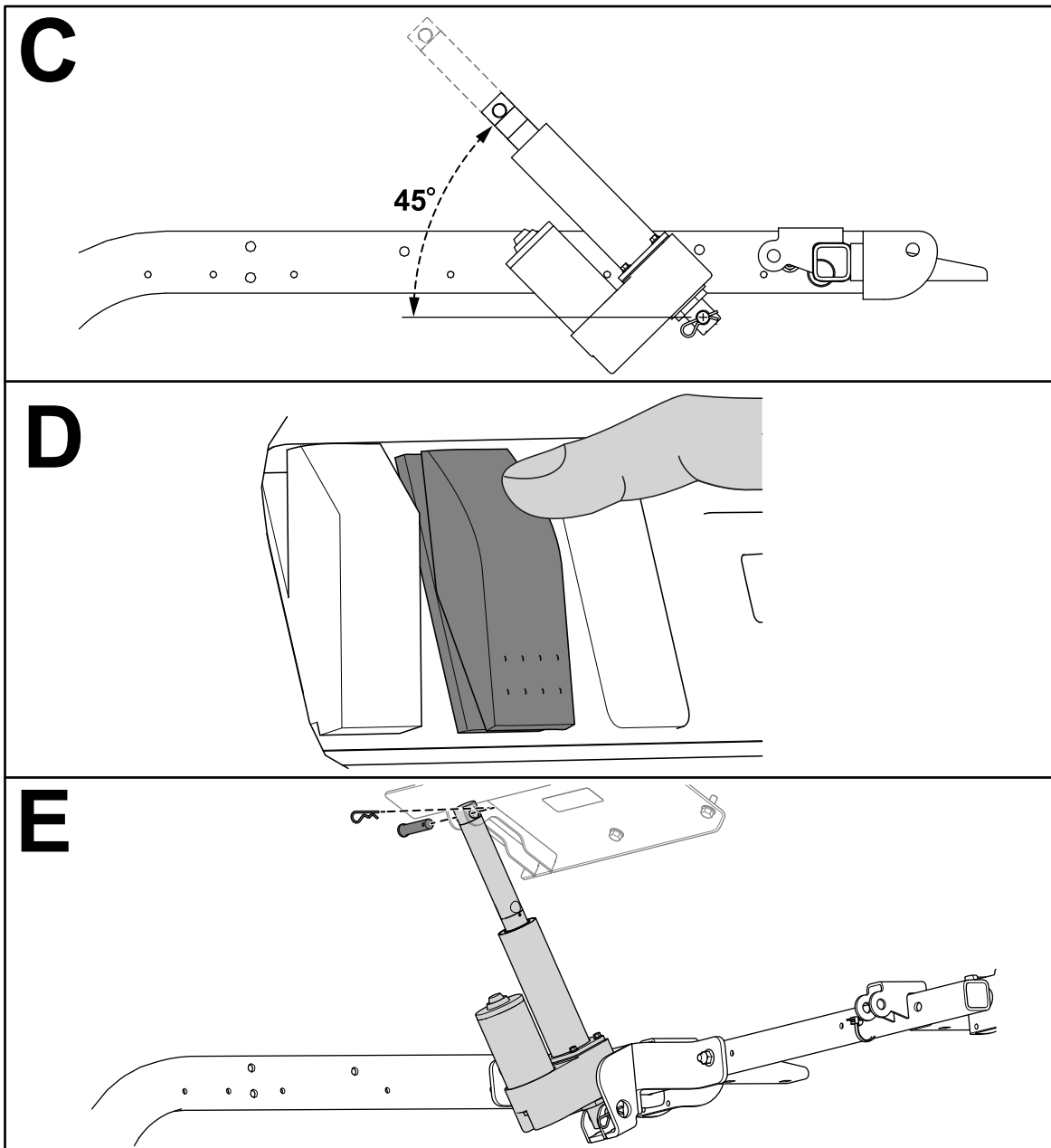


g036021

g036021

Figura 13

**Importante:** Apoye el cilindro de elevación en un bloque de manera que se extienda hacia arriba a un ángulo de 45°.

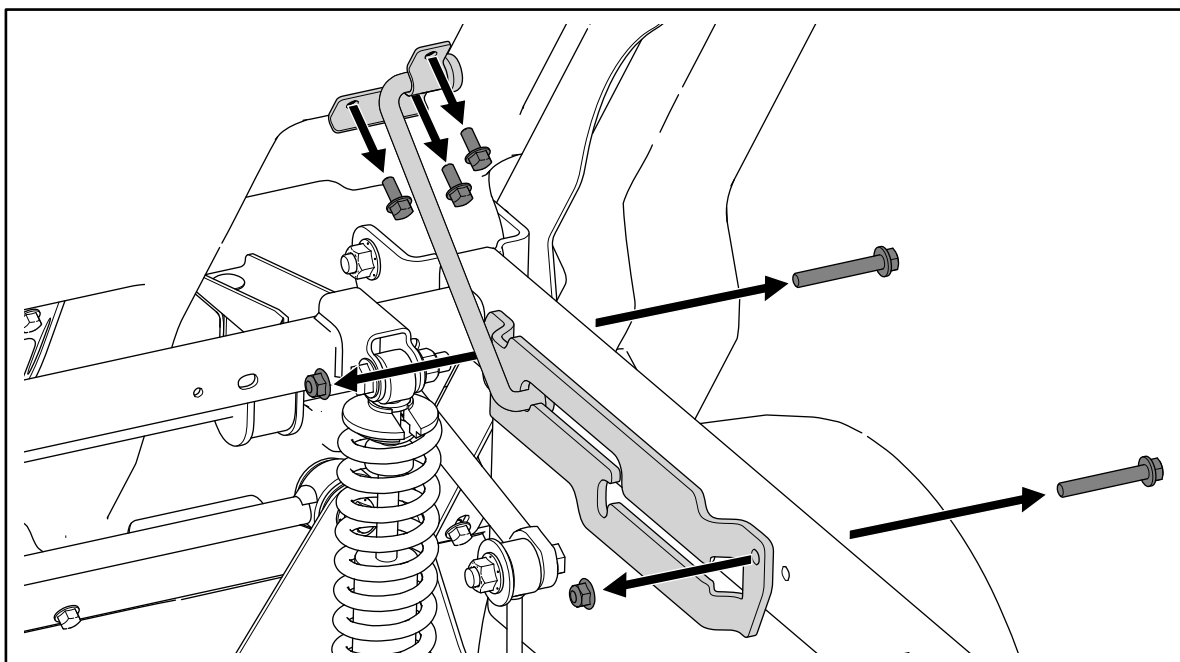
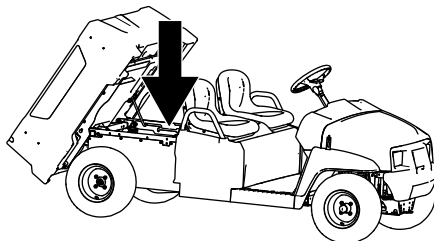


**Figura 14**

g185788

# Retirada de la varilla de sujeción

Retire los 2 pernos ( $\frac{3}{8}$ " x  $2\frac{1}{2}$ " ), las 2 tuercas con arandela prensada ( $\frac{3}{8}$ " ) y los 3 pernos ( $\frac{5}{16}$ " x  $\frac{3}{4}$ " ) del conjunto de la varilla de sujeción, y retire el conjunto de la varilla (Figura 15).



g036807

Figura 15

g036807

# Funcionamiento

**Importante:** Si se conduce la máquina con la plataforma de carga elevada, la máquina puede volcar o rodar más fácilmente. La estructura de la plataforma puede dañarse si conduce la máquina con la plataforma elevada.

- Utilice la máquina únicamente con la plataforma de carga bajada.
- Después de descargar el contenido de la plataforma de carga, baje la plataforma.

## **⚠ CUIDADO**

La plataforma puede pesar mucho, y podría aplastarle las manos u otras partes del cuerpo.

Mantenga alejadas las manos y otras partes del cuerpo mientras baja la plataforma.

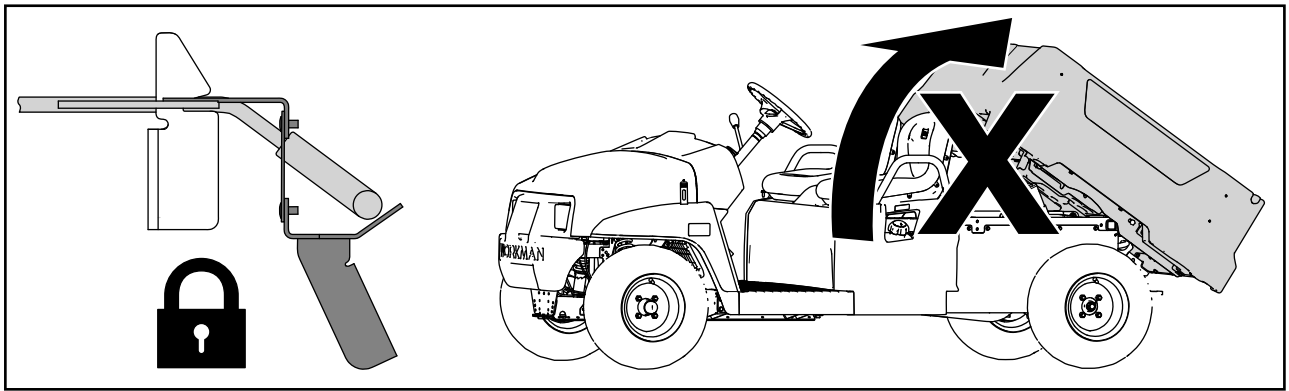
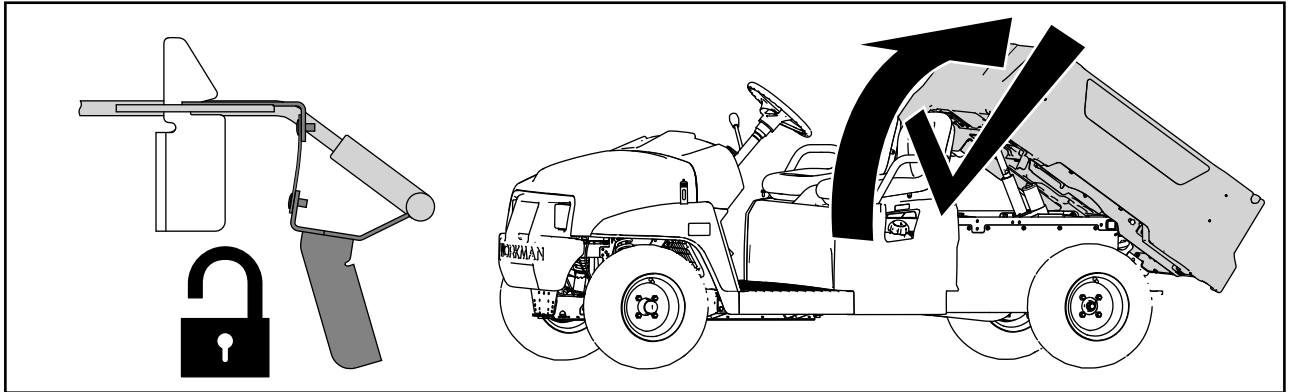
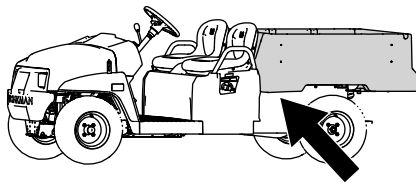
## Bloqueo y desbloqueo del cierre de seguridad de la plataforma

**Importante:** Desbloquee el cierre de seguridad de la plataforma antes de utilizar la elevación eléctrica para elevar y bajar la plataforma.

**Importante:** Bloquee el cierre de seguridad de la plataforma mientras utilice accesorios traseros.

Para desbloquear el cierre de seguridad de la plataforma, tire del cierre hacia usted ([Figura 16](#)).

Para bloquear el cierre de seguridad de la plataforma, empuje el cierre hacia el centro de la máquina hasta que oiga bloquearse el pestillo ([Figura 16](#)).



g037384

g037384

Figura 16

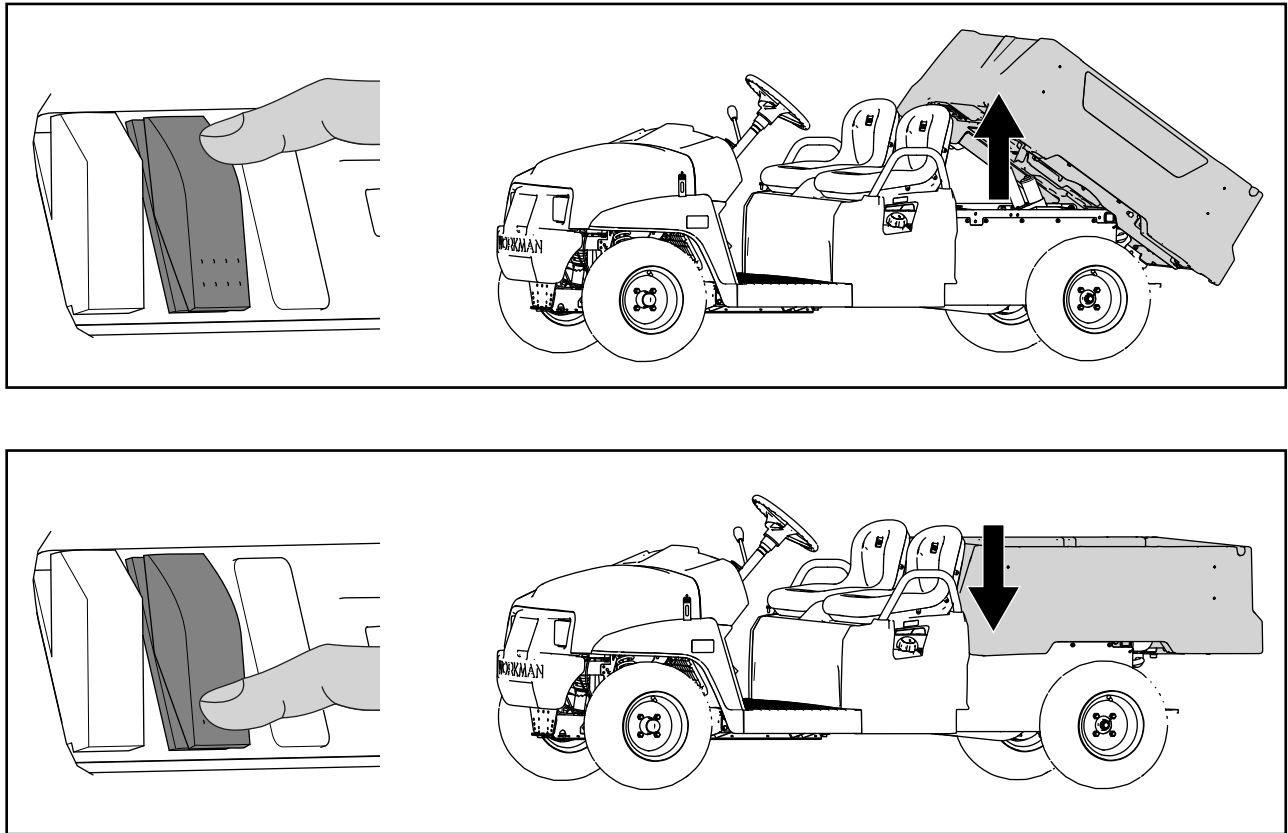


# Elevación y bajada de la plataforma

**Importante:** Desbloquee el cierre de seguridad de la plataforma antes de utilizar la elevación eléctrica para elevar y bajar la plataforma.

Presione el interruptor hacia arriba para elevar la plataforma (Figura 17).

Presione el interruptor hacia abajo para bajar la plataforma (Figura 17).



g036086

g036086

Figura 17

**Notas:**

**Notas:**

**Notas:**

# Declaración de Incorporación

Nº de modelo	Nº de serie	Descripción del producto	Descripción de la factura	Descripción general	Directiva
07143	404500001 y superiores	Kit de elevación eléctrico de 48 V, vehículo utilitario Workman GTX	48V ELECTRIC LIFT KIT, WORKMAN GT	Vehículo utilitario	2006/42/CE, 2014/30/UE
07144	404500000 y superiores	Kit de elevación eléctrico de 12 V, vehículo utilitario Workman GTX	12V ELECTRIC LIFT KIT, WORKMAN GT	Vehículo utilitario	2006/42/CE, 2014/30/UE

Se ha compilado la documentación técnica pertinente exigida por la Parte B del Anexo VII de 2006/42/CE.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que haya sido incorporada en los modelos Toro homologados, según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda declararse conforme a todas las Directivas pertinentes.

Certificado:



Tom Langworthy  
Director de Ingeniería  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Octubre 25, 2022

Representante autorizado:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

# UK Declaration of Incorporation

Nº de modelo	Nº de serie	Descripción del producto	Descripción de la factura	Descripción general	Directiva
07143	404500001 y superiores	Kit de elevación eléctrico de 48 V, vehículo utilitario Workman GTX	48V ELECTRIC LIFT KIT, WORKMAN GT	Vehículo utilitario	S.I. 2008 N° 1597, S.I. 2016 N° 1091
07144	404500000 y superiores	Kit de elevación eléctrico de 12 V, vehículo utilitario Workman GTX	12V ELECTRIC LIFT KIT, WORKMAN GT	Vehículo utilitario	S.I. 2008 N° 1597, S.I. 2016 N° 1091

La documentación técnica pertinente se ha recopilado tal y como establece la Programación 10 de S.I. 2008 n.º 1597.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que haya sido incorporada en los modelos Toro homologados, según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda declararse conforme a todas las Directivas pertinentes.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.



Tom Langworthy  
Director de Ingeniería  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Octubre 25, 2022

Representante autorizado:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro U.K. Limited  
Spellbrook Lane West  
Bishop's Stortford  
CM23 4BU  
United Kingdom

## **Aviso de privacidad – EEE/RU**

### **Uso de su información personal por Toro**

The Toro Company ("Toro") respeta su privacidad. Cuando compra nuestros productos, podemos recopilar cierta información personal sobre usted, bien directamente, bien a través de su concesionario o empresa Toro local. Toro utiliza esta información para satisfacer sus obligaciones contractuales, por ejemplo para registrar su garantía, procesar su reclamación bajo la garantía o ponerse en contacto con usted si se produce la retirada de un producto – y para propósitos comerciales legítimos, como por ejemplo evaluar la satisfacción de los clientes, mejorar nuestros productos u ofrecerle información sobre productos que pueden ser de su interés. Toro puede compartir su información con nuestras filiales, afiliados, concesionarios u otros socios comerciales respecto a cualquiera de estas actividades. También podemos divulgar información personal cuando lo exija la ley o en relación con la venta, la compra o la fusión de una empresa. Nunca venderemos su información personal a ninguna otra empresa con fines de marketing.

### **Retención de su información personal**

Toro mantendrá su información personal durante el tiempo en que sea pertinente para los fines anteriores y con arreglo a lo estipulado en la legislación vigente. Si desea obtener más información sobre los periodos de retención aplicables, por favor póngase en contacto con [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### **Compromiso de Toro con la seguridad**

Sus datos personales pueden ser procesados en Estados Unidos o en otro país que aplique leyes de protección de datos menos estrictas que las de su país de residencia. Si transferimos su información fuera de su país de residencia, tomaremos las medidas legalmente estipuladas para asegurar que existan medidas de seguridad adecuadas para proteger su información y para garantizar que se trate de forma segura.

### **Acceso y rectificación**

Usted puede tener derecho a corregir o revisar sus datos personales, o a oponerse a o restringir el procesamiento de sus datos. Para hacerlo, póngase en contacto con nosotros por correo electrónico a [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com). Si tiene preguntas sobre la forma en que Toro ha manejado su información, sugerimos que se ponga en contacto con nosotros directamente. Por favor, observe que los residentes en Europa tienen derecho a reclamar ante su Autoridad de protección de datos.



## La Garantía Toro

Garantía limitada de dos años o 1500 horas

### Condiciones y productos cubiertos

El Toro Company garantiza su producto Toro Commercial ("Producto") contra defectos de materiales o mano de obra durante 2 años o 1500 horas de operación\*, lo que ocurra primero. Esta garantía es aplicable a todos los productos exceptuando los Aireadores (estos productos tienen otras garantías). Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el producto sin coste alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra, piezas y transporte. El periodo de la garantía empieza en la fecha en que el Producto es entregado al comprador original al por menor. \*Producto equipado con contador de horas.

### Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Usted es responsable de notificar al Distribuidor de Commercial Products o al Concesionario Autorizado de Commercial Products al que compró el Producto tan pronto como exista una condición cubierta por la garantía, en su opinión. Si usted necesita ayuda para localizar a un Distribuidor de Commercial Products o a un Concesionario Autorizado, o si tiene alguna pregunta sobre sus derechos o responsabilidades bajo la garantía, puede dirigirse a:

Toro Commercial Products Service Department  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196, EE. UU.  
952-888-8801 o 800-952-2740  
Correo electrónico: commercial.warranty@toro.com

### Responsabilidades del Propietario

Como propietario del Producto, usted es responsable del mantenimiento y los ajustes requeridos que figuran en su *manual de operador*. Esta garantía no cubre las reparaciones de problemas en el producto causados como consecuencia de no realizar el mantenimiento y los ajustes necesarios.

### Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se producen como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no sean de la marca Toro, o de la instalación y el uso de accesorios o productos adicionales o modificados que no sean de la marca Toro.
- Los fallos del Producto que se produzcan como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes recomendados.
- Los fallos producidos como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temeraria.
- Las piezas consumidas por el uso que no son defectuosas. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del Producto incluyen, pero no se limitan a, forros y pastillas de freno, forros de embrague, cuchillas, molinetes, rodillos y sus cojinetes (sellados o engrasables), contracuchillas, bujías, ruedas giratorias y sus cojinetes, neumáticos, filtros, correas, y determinados componentes de fumigadores tales como diafragmas, boquillas, caudalímetros o válvulas de retención.
- Los fallos causados por influencia externa, incluido a título enunciativo y no limitativo, condiciones meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, el uso de combustibles, refrigerantes, lubricantes, aditivos, fertilizantes, agua o productos químicos no autorizados.
- Fallos o problemas de rendimiento debidos al uso de combustibles (p.ej. gasolina, diésel o biodiésel) que no cumplen las normas industriales correspondientes.
- Ruido, vibraciones, desgaste y deterioro normales. El "desgaste normal" incluye, pero no se limita a daños a asientos debido a desgaste o abrasión, desgaste de superficies pintadas, pegatinas o ventanas rayadas.

### Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes que compraron productos Toro exportados de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su distribuidor Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si, por cualquier razón, no está satisfecho con el servicio ofrecido por su distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con su centro de Servicio Técnico Toro Autorizado.

### Piezas

Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido están garantizadas hasta la primera sustitución programada de dicha pieza. Las piezas sustituidas bajo esta garantía están cubiertas durante el periodo de la garantía original del producto y pasan a ser propiedad de Toro. Toro tomará la decisión final de reparar o sustituir cualquier pieza o conjunto. Toro puede utilizar piezas remanufacturadas en las reparaciones efectuadas bajo esta garantía.

### Garantía de las baterías de ciclo profundo y de iones de litio

Las baterías de ciclo profundo y de iones de litio producen un determinado número total de kilovatios-hora durante su vida. Las técnicas de uso, recarga y mantenimiento pueden alargar o acortar la vida total de la batería. A medida que se consuman las baterías de este producto, se irá reduciendo paulatinamente la cantidad de trabajo útil entre intervalos de carga, hasta que la batería se desgaste del todo. La sustitución de baterías que se han desgastado debido al consumo normal es responsabilidad del propietario del producto. Nota: (batería de iones de litio solamente): Consulte la garantía de la batería si desea más información.

### Garantía de por vida del cigüeñal (ProStripe modelo 02657 solamente)

Un ProStripe equipado con un disco de fricción genuino de Toro y un embrague de freno de cuchilla Crank-Safe (conjunto integrado de embrague de freno de cuchilla (BBC) + disco de fricción) como equipo original y utilizado por el comprador original con arreglo a los procedimientos recomendados de operación y mantenimiento está cubierto por una garantía de por vida contra la curvatura del cigüeñal del motor. Las máquinas equipadas con arandelas de fricción, unidades de embrague de freno de cuchilla (BBC) y otros dispositivos similares no están cubiertos por la garantía de por vida del cigüeñal.

### El mantenimiento corre por cuenta del propietario

La puesta a punto del motor, la lubricación, la limpieza y el abrillantado, la sustitución de filtros y refrigerante, y la realización del mantenimiento recomendado son algunas de las tareas de revisión normales que requieren los productos Toro y que corren por cuenta del propietario.

### Condiciones Generales

La reparación por un distribuidor o concesionario autorizado Toro es su único remedio bajo esta garantía.

**The Toro Company no es responsable de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante periodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de reparaciones bajo esta garantía. Salvo la garantía de emisiones citada a continuación, en su caso, no existe otra garantía expresa. Cualquier garantía implícita de mercantilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa.**

Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted. Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

### Nota sobre la garantía de emisiones

Es posible que el Sistema de Control de Emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente que cumpla los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) y/o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la Garantía del Sistema de Emisiones. Consulte la Declaración de Garantía de Control de Emisiones del Motor proporcionada con su producto o incluida en la documentación del fabricante del motor.